

GRUNDIG
made for you

**RADIO CASSETTE
RECORDER WITH CD**

RRCD 3720 DEC

de

en

fr

it

pt

es

DEUTSCH

- 3 Sicherheit und Pflege
- 4 Auf einen Blick
- 12 Allgemeine Funktionen
- 13 Radio Betrieb

- 15 CD-Betrieb
- 19 USB- und SD/MMC-Betrieb
- 20 Cassetten-Betrieb
- 22 Informationen

ENGLISH

- 25 Care and safety
- 26 Overview
- 34 General functions
- 35 Radio mode

- 37 CD mode
- 41 USB and SD/MMC mode
- 42 Cassette mode
- 44 Information

FRANÇAIS

- 47 Sécurité et entretien
- 48 Vue d'ensemble
- 56 Fonctions générales
- 57 Mode radio

- 59 Mode CD
- 63 Mode USB et SD/MMC
- 64 Mode cassette
- 66 Informations

ITALIANO

- 69 Sicurezza e cura
- 70 In breve
- 78 Funzioni generali
- 79 Funzionamento Radio

- 81 Funzionamento CD
- 85 Funzionamento USB e SD/MMC
- 86 Funzionamento Cassetta
- 88 Informazioni

PORTUGUÊS

- 91 Segurança e conservação
- 92 Vista geral
- 100 Funções gerais
- 101 Função rádio

- 103 Função CD
- 107 Função USB e SD/MMC
- 108 Função cassetes
- 110 Informações

ESPAÑOL

- 113 Seguridad y cuidado
- 114 Vista general
- 122 Funciones generales
- 123 Modo Radio

- 125 Modo CD
- 129 Modo USB y SD/MMC
- 130 Modo casete
- 132 Información

Damit Ihr Gerät Ihnen lange Zeit Freude und Unterhaltung bereitet, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt. Jede andere Verwendung ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Schützen Sie das Gerät und die CDs vor Regen, Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser), Sand sowie vor Hitze, wie z.B. durch Heizgeräte oder im Innenraum in der Sonne geparkter Autos.

Sorgen Sie beim Aufstellen des Gerätes für ausreichende Belüftung. Lassen Sie an der Rückseite des Gerätes einen Freiraum von mindestens 10 cm und verdecken Sie die Lüftungsschlitze nicht mit Gegenständen. Bedecken Sie das Gerät nicht mit Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen, etc.

Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (z.B. Vasen) auf das Gerät. Stellen Sie keine offenen Brandquellen, z.B. Kerzen, auf das Gerät. Stecken Sie keine Fremdkörper in das CD-Fach des Gerätes.

Verwenden Sie das Gerät nur in einem gemäßigten Klima.

Beim Wechsel vom Kalten ins Warme kann die Linse des CD-Teils beschlagen. Das Abspielen ist dann nicht möglich. Geben Sie dem Gerät Zeit, sich zu akklimatisieren.

Das CD-Teil enthält selbstschmierende Lager, die nicht geölt oder geschmiert werden dürfen.

Sie dürfen auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, geht der Anspruch auf Gewährleistung verloren.

Gewitter stellen eine Gefahr für jedes elektrische Gerät dar. Auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist, kann es durch einen Blitzschlag in das Stromnetz beschädigt werden. Bei einem Gewitter müssen Sie immer den Netzstecker ziehen.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, diese können das Gehäuse beschädigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, feuchten Lederlappen.

Bitte beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes, dass Oberflächen von Möbeln mit den verschiedensten Lacken und Kunststoffen beschichtet sind. Sie enthalten meistens chemische Zusätze die u. a. das Material der Gerätefüße angreifen können. Dadurch können Rückstände auf der Möbeloberfläche entstehen, die sich nur schwer oder nicht mehr entfernen lassen.

Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker frei zugänglich ist!

Achtung:

Treten Fehlfunktionen auf, etwa wegen einer elektrostatischen Aufladung oder kurzzeitiger Netzüberspannung, setzen Sie das Gerät zurück. Ziehen Sie hierzu den Netzstecker und schließen Sie ihn nach einigen Sekunden wieder an.

Allgemeine Hinweise für Geräte mit Laser

Ein Schild nach nebenstehender Abbildung finden Sie an der Unterseite Ihres Gerätes.

CLASS 1 LASER PRODUCT bedeutet, dass der Laser wegen seines technischen Aufbaus eigensicher ist, so dass der maximal erlaubte Ausstrahlwert unter keinen Umständen überschritten werden kann.

Wenn andere als die hier spezifizierten Bedienungseinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann es zu gefährlicher Strahlungsexposition kommen.

Unsichtbare Laser-Strahlung tritt aus, wenn das CD-Fach geöffnet wird und wenn die Sicherheitsverriegelung überbrückt ist. Nicht dem Strahl aussetzen.



CLASS 1
LASER PRODUCT

AUF EINEN BLICK

Bedienelemente



Allgemein

ON/OFF

Schaltet das Gerät in Bereitschaft (Stand-by) und aus Bereitschaft weder ein.

POWER •



Betriebsanzeige. Leuchtet während des Betriebes rot.

FUNCTION

Schaltet zwischen den Programmquellen RADIO, TAPE, CD, CARD und USB um.

+ VOLUME -

Ändert die Lautstärke; zum Einstellen des USER-Equalizers (BASS und TREBLE).

UBS

Schaltet das Ultra Bass-System ein und aus.

DSC

Schaltet zwischen den Klangeffekten USER, JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP und wieder USER um.



Kopfhörerbuchse, zum Anschließen eines Stereo-Kopfhörers mit Klinkestecker (ø 3,5 mm); die Lautsprecher des Gerätes werden automatisch abgeschaltet.

AC~

Buchse zum Anschließen des Netzkabels, Geräterückseite.



Radio-Teil

Antenne

Teleskopantenne für den FM (UKW)-Empfang.

FUNCTION

Wählt die Wellenbereiche FM (UKW) oder MW (Mittelwelle).

PROG./RAND.

Startet und unterbricht den Automatischen Programmsuchlauf; zum Speichern von Rundfunk-Programmen.

◀ TUNE ▶

Längeres Drücken startet den Frequenzsuchlauf rückwärts oder vorwärts; kurzes Drücken schaltet die Frequenz schrittweise zurück oder weiter.

◀ ▲ ▼ ▶

Wählen Programmplätze vorwärts und rückwärts.

FM MODE ■

Schaltet zwischen FM-Stereo- und Mono-Empfang um.

CD-Teil

OPEN ▲

Zum Öffnen und Schließen des CD-Faches.

▶ II

Startet die Wiedergabe; schaltet in Wiedergabe-Pause.

◀ TRACK ▶

Kurz drücken wählt den nächsten oder vorhergehenden Titel; drücken und gedrückt halten startet den Suchlauf vorwärts oder rückwärts.

FM MODE ■

Unterbricht und beendet die Wiedergabe; löscht ein Musik-Programm.



PROG./RAND.

Speichert CD-Titel zum Erstellen eines Musik-Programmes; zur Wiedergabe von Titeln in zufälliger Reihenfolge.

REP./INTRO

Zum Wiederholen eines Titels, der Titel eines Ordners (nur MP3/WMA) oder aller Titel der CD; zum kurzen Anspielen von Titeln.



Im MP3/WMA-Betrieb: schaltet während der Wiedergabe zum nächsten Ordner; zeigt in Stellung Stopp die nächste Ordner-Nummer an (in Stellung Stopp zur nächsten Ordner-Nummer schalten, Wiedergabe mit dem ersten Titel des gewählten Ordners starten, der aktuelle Ordner und der aktuelle Titel werden angezeigt).



Im MP3/WMA-Betrieb: schaltet während der Wiedergabe zum vorhergehenden Ordner; zeigt in Stellung Stopp die vorhergehende Ordner-Nummer an.

Cassetten-Teil

Cassetten-Fach

Cassetten-Fach, zum Schließen hier drücken.



Pause bei Aufnahme und Wiedergabe.



Beendet die Wiedergabe/Aufnahme;
öffnet das Cassetten-Fach.



Spult die Cassette zum Bandende.



Spult die Cassette zum Bandanfang.



Startet die Wiedergabe.



Startet die Aufnahme.

USB und SD/MMC-Betrieb

USB

USB-Schnittstelle zum Anschließen eines MP3-Players oder USB-Memory Sticks.

SD/MMC

Kartenschacht für eine SD- oder MMC-Speicherkarte.

AUF EINEN BLICK

Die Anzeigen



00000:00

Allgemein: verschiedene Funktionsanzeigen.

Im Tuner-Betrieb: Zeigt den Wellenbereich und die Frequenz an.

Im CD-DA-Betrieb: Zeigt die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspielzeit an, zeigt den aktuellen Titel und die abgelaufene Spielzeit des Titels an.

Im MP3/WMA-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Zeigt die Gesamtzahl der Ordner und Titel an, zeigt die Nummer des aktuellen Titels und die abgelaufene Spielzeit des Titels an.

Im CD-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Zeigt den Programmplatz beim Erstellen eines Musikprogrammes an.

REPEAT 1 Im CD-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Ein Titel wird wiederholt.

REPEAT ALL Im CD-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Alle Titel werden wiederholt.

REPEAT FOLDER Im MP3/WMA-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Alle Titel des aktuellen Ordners werden wiederholt.

RANDOM Im CD-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Alle Titel werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.

INTRO Im CD-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Alle Titel werden kurz angespielt.

MP3 Im MP3-Betrieb: Zeigt an, dass ein MP3-Titel wiedergegeben wird.

WMA Im WMA-Betrieb: Zeigt an, dass ein WMA-Titel wiedergegeben wird.

▶ Im CD-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Leuchtet während der Wiedergabe.

|| Im CD-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Leuchtet in Wiedergabe-Pause.

STEREO Im Tuner-Betrieb: Ein FM-Stereo-Programm wird empfangen.

USB Die Programmquelle USB ist gewählt.



SD	Die Programmquelle CARD ist gewählt.
PROGRAM	Im Tuner-Betrieb: Blinkt beim Speichern eines Rundfunk-Programmes; leuchtet im Preset-Modus (Programmplätze). Im CD-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Blinkt beim Erstellen eines Musik-Programmes; leuchtet bei der Wiedergabe eines Musik-Programmes.
MHz	FM (UKW)-Frequenzanzeige.
kHz	MW (Mittelwelle)-Frequenzanzeige.

Die Fernbedienung



ON/OFF

Schaltet das Gerät in Bereitschaft (Standby) und aus Bereitschaft wieder ein.

CD ▶ II

Im CD-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Startet die Wiedergabe; schaltet in Wiedergabe-Pause



Im Tuner-Betrieb: Wählt Programmplätze vorwärts.

Im MP3/WMA-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Schaltet während der Wiedergabe zum nächsten Ordner; zeigt in Stellung Stopp die nächste Ordner-Nummer an (in Stellung Stopp zur nächsten Ordner-Nummer schalten, Wiedergabe mit dem ersten Titel des gewählten Ordners starten).

AUF EINEN BLICK



Im Tuner-Betrieb: Wählt Programmplätze rückwärts.

Im MP3/WMA-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Schaltet während der Wiedergabe zum vorhergehenden Ordner; zeigt in Stellung Stopp die vorhergehende Ordner-Nummer an.

FUNCTION

Schaltet zwischen den Programmquellen FM TUNER, MW TUNER, TAPE, CD, CARD und USB um.

DSC

Schaltet zwischen den Klangeffekten USER, JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP und wieder USER um.

UBS

Schaltet das Ultra Bass-System ein und aus.

REP./INTRO

Zum Wiederholen eines Titels, aller Titel eines Ordners (nur MP3/WMA) oder aller Titel der CD; zum kurzen Anspielen von Titeln.

PROG./RAND.

Im Tuner-Betrieb: Speichert Rundfunk-Programme auf Programmplätzen; starten den Automatischen Programmsuchlauf.

Im CD-Betrieb: Speichert CD-Titel zum Erstellen eines Musik-Programmes; zur Wiedergabe von Titeln in zufälliger Reihenfolge.

FM MODE ■

Im Tuner-Betrieb: Schaltet zwischen FM-Stereo- und Mono-Empfang um.

Im CD-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Unterbricht und beendet die Wiedergabe; löscht ein Musikprogramm.

+ -

Ändern die Lautstärke; zum Einstellen des USER-Equalizers (BASS und TREBLE).

⏮ ⏭

Im Tuner-Betrieb: Längeres Drücken startet den Frequenzsuchlauf rückwärts oder vorwärts; kurzes Drücken schaltet die Frequenz schrittweise zurück oder weiter.

Im CD-, USB- und SD/MMC-Betrieb: Kurz drücken wählt den nächsten oder vorhergehenden Titel; drücken und gedrückt halten startet den Suchlauf vorwärts oder rückwärts

Stromversorgung

Netz-Betrieb

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (an der Unterseite des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

- 1 Beigepacktes Netzkabel in die Buchse »**AC~ 230V**« des Gerätes (Geräterückseite) stecken.
- 2 Stecker des Netzkabels in die Steckdose stecken.

Vorsicht:

Über das Netzkabel ist das Gerät mit dem Stromnetz verbunden. Wenn Sie das Gerät vollständig vom Stromnetz trennen wollen, müssen Sie das Netzkabel ziehen.

Mit dem Netzstecker trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Sorgen Sie daher dafür, dass der Netzstecker während des Betriebes frei zugänglich bleibt und nicht durch andere Gegenstände behindert wird.

Batterie-Betrieb

- 1 Batteriefach öffnen, dazu auf »**OPEN**« (Geräteunterseite) drücken und Deckel in Pfeilrichtung (» ▼ «) schieben.
- 2 Sechs Batterien (6 x 1,5 V, Typ LR20/AM1/D-Size) einsetzen, dabei Polung beachten, die im Batteriefach markiert ist.

Hinweise:

Setzen Sie die Batterien keiner extremen Hitze wie z.B. durch Sonneneinstrahlung, Heizungen, Feuer, etc. aus.

Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen. Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, kann nicht gehaftet werden.

Die Batterien werden bei Netz-Betrieb abgeschaltet.

Umwelthinweis:

Die Batterien – auch schwermetallfreie – dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern gegeben werden.

ALLGEMEINE FUNKTIONEN

Ein- und Ausschalten

- 1 Gerät mit »**ON/OFF**« aus Bereitschaft (Stand-by) einschalten.
 - Die Betriebsanzeige »**POWER** ●« leuchtet rot.
 - Zu hören ist die zuletzt gewählte Programmquelle.
- 2 Gerät mit »**ON/OFF**« in Bereitschaft (Stand-by) schalten.
 - Die Betriebsanzeige »**POWER** ●« erlischt.

Programmquelle wählen

- 1 Gewünschten Programmquelle (FM TUNER, MW TUNER, TAPE, CD, CARD oder USB) mit »**FUNCTION**« wählen.

Lautstärke ändern

- 1 Lautstärke mit »+ **VOLUME** –« ändern.

Klangeffekte wählen

Sie können zwischen den voreingestellten Klangeffekten USER, JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP und wieder USER wählen.

- 1 Gewünschten Klangeffekt wählen, dazu »**DSC**« wiederholt drücken.

Klangeffekt USER einstellen

Hier können Sie einen persönlichen Klangeffekt erzeugen.

- 1 Klangeffekt USER wählen, dazu »**DSC**« drücken.
- 2 »**DSC**« so lange drücken, bis in der Anzeige »**BASS** 0« erscheint.
- 3 Bässe mit »+ **VOLUME** –« einstellen (Skala »- 5« bis »+ 5«) und mit »**DSC**« bestätigen.
 - Anzeige: »**TRE** 0«.
- 4 Höhen mit »+ **VOLUME** –« einstellen (Skala »- 5« bis »+ 5«).

Ultra Bass-System ein- und ausschalten

Bei dieser Funktion werden die Bässe angehoben.

- 1 Ultra Bass-System mit »**UBS**« ein- und ausschalten.

Mit Kopfhörern hören

- 1 Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse »« (ø 3,5 mm) anschließen.
 - Die Lautsprecher des Gerätes werden abgeschaltet.

Achtung:

Ständige Benutzung der Kopfhörer bei hoher Lautstärke kann zu Gehörschädigungen führen.

Antennen

- 1 Bei FM-Empfang (UKW) die Teleskopantenne »**Antenne**« herausziehen.
Hinweis:
Bei zu starkem FM-Signal empfiehlt es sich, die Teleskopantenne einzuschieben.
- 2 Für MW-Empfang hat das Gerät eine eingebaute Antenne. Zum Ausrichten der Antenne das Gerät um die eigene Achse drehen.

Programmquelle Radio wählen

- 1 Programmquelle TUNER mit »**FUNCTION**« wählen.
– Zu hören ist das zuletzt gewählte Programm (Last Station Memory).

Rundfunk-Programme einstellen und speichern

Automatischer Programm-Suchlauf

Nach dem erstmaligen Anschließen des Gerätes ans Stromnetz sucht es bei Radio-Betrieb im FM-Wellenbereich nach Rundfunk-Programmen und speichert sie auf bis zu 20 Programmplätzen.

- 1 Nach dem Anschließen Gerät mit »**ON/OFF**« einschalten.
– Anzeige: »**FM**«, die Programmplätze, die Frequenz im Schnelldurchlauf, »**PROGRAM**« blinkt.
– Der Suchlauf hat begonnen. Nach Ende des Suchlaufs ist das auf Platz 01 gespeicherte Programm zu hören.

Hinweis:

Durch längeres Drücken von »**PROG./RAND.**« im Radio-Betrieb kann der automatische Programm-Suchlauf jederzeit neu gestartet werden. Hierbei werden jedoch die vorhandenen Programmplätze gelöscht.

Automatische Programmsuche

- 1 Gewünschten Wellenbereich (FM oder MW) mit »**FUNCTION**« wählen.
– Anzeige: »**FM TUNER**« oder »**MW TUNER**«.
- 2 Programm-Suchlauf aktivieren, dazu »**◀◀**« oder »**▶▶**« so lange drücken, bis die Frequenzanzeige in den Schnelldurchlauf wechselt.
– Der Suchlauf stoppt, wenn ein Programm gefunden ist.

Manuelle Programmsuche

- 1 Zum schrittweisen Fortschalten der Frequenz »**◀◀**« oder »**▶▶**« wiederholt kurz drücken.
– Fortlauf der Frequenz in 50 kHz-Schritten (FM) oder 9 kHz-Schritten (MW).

Programme auf Programmplätzen speichern

Sie können bis zu 20 Programme im FM-Bereich und bis zu 20 Programme im MW-Bereich auf Programmplätzen speichern.

- 1 Gewünschten Wellenbereich (FM oder MW) mit »**FUNCTION**« wählen.
– Anzeige: »FM« oder »MW«.
- 2 Gewünschtes Programm mit »◀◀« oder »▶▶« wählen.
- 3 Zum Aktivieren der Speicher-Funktion »**PROG./RAND.**« kurz drücken.
– Anzeige: »UU« und »PROGRAM« blinken für ca. 10 Sekunden.
- 4 Mit »◻ ^« oder »◻ v« gewünschten Programmplatz wählen.
- 5 Zum Speichern des Programmes erneut »**PROG./RAND.**« drücken.
– Anzeige: z.B. »IU« und »PROGRAM«.
- 6 Zum Speichern weiterer Programme die Schritte 2 bis 5 wiederholen.

Programmplatz wählen

- 1 Gewünschten Wellenbereich (FM oder MW) mit »**FUNCTION**« wählen.
- 2 Programmplatz mit »◻ ^« oder »◻ v« schrittweise wählen.
– Anzeige: z.B. »7« und die Frequenz.

Stereo-/Mono-Empfang

Empfängt das Gerät FM-Stereo-Programme, leuchtet in der Anzeige »STEREO«. Ist das Signal dieses FM-Stereo-Programmes schwach und dadurch die Tonqualität schlecht, kann auf Mono-Empfang geschaltet werden.

- 1 Mit »**FM MODE** ■« auf Mono-Empfang (kurz »*MONO*«) schalten.
– Anzeige: »STEREO« erlischt.
- 2 Mit »**FM MODE** ■« auf Stereo-Empfang (kurz »*STEREO*«) schalten.
– Anzeige: »STEREO«.

Hinweis:

Die Einstellungen Stereo oder Mono werden auch beim Speichern von Rundfunk-Programmen auf Programmplätzen mit übernommen.



Das Gerät ist geeignet für Musik-CDs, die mit dem nebenstehendem Logo versehen sind (CD-DA) bzw. für CD-R und CD-RW mit Audio-Daten oder MP3/WMA-Formaten.

Im MP3-Betrieb sind die Begriffe „Album“ und „File“ ausschlaggebend. „Album“ entspricht dem Ordner am PC, „File“ der Datei am PC oder einem CD-DA-Titel. Das Gerät liest MP3-Daten mit maximal 255 Titel pro Ordner. Insgesamt darf eine MP3-CD nicht mehr als 511 Titel oder 256 Ordner enthalten.

Das Gerät sortiert die Ordner bzw. die Titel eines Ordners nach Namen in alphabetischer Reihenfolge. Wenn Sie eine andere Reihenfolge bevorzugen sollten, ändern Sie den Namen des Titels bzw. Ordners und stellen Sie eine Nummer vor den Namen.

Beim Brennen von CD-R und CD-RW mit Audio-Daten können verschiedene Probleme auftreten, die eine störungsfreie Wiedergabe bisweilen beeinträchtigen. Ursache hierfür sind fehlerhafte Software- und Hardware-Einstellungen oder der verwendete Rohling. Falls solche Fehler auftreten, sollten Sie den Kundendienst Ihres CD-Brenner-/Brennersoftware-Herstellers kontaktieren oder entsprechende Informationen - z.B. im Internet - suchen. Wenn Sie Audio-CDs anfertigen, beachten Sie die gesetzlichen Grundlagen und verstoßen Sie nicht gegen die Urheberrechte Dritter.

Halten Sie das CD-Fach immer geschlossen, damit sich kein Staub auf der Laseroptik ansammelt. Keine Aufkleber auf der CD anbringen. Die Oberfläche der CD sauber halten. Bei Ihrem Gerät können Sie sowohl herkömmliche 12 cm CDs als auch 8 cm CDs abspielen. Ein Adapter wird nicht benötigt.

Programmquelle CD wählen

- 1 Programmquelle CD mit »**FUNCTION**« wählen.
- 2 CD-Fach mit »**OPEN** ▲« öffnen.
- 3 CD mit dem Aufdruck nach oben in das CD-Fach legen.
- 4 Deckel des CD-Faches mit »**OPEN** ▲« schließen.
 - Das Gerät liest den Inhalt der CD. In der Anzeige erscheint die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspielzeit.

CD wiedergeben

- 1 Wiedergabe mit »**▶II**« starten.
 - Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Titel des ersten Ordners (MP3/WMA) bzw. mit dem ersten Titel (CD-DA).
 - Anzeige: die aktuelle Titelnummer.
 - Die Wiedergabe stoppt am Ende der CD.
- 2 Mit »**▶II**« in Wiedergabe-Pause schalten.
- 3 Wiedergabe mit »**▶II**« fortsetzen.
- 4 Wiedergabe mit »**FM MODE** ■« (zweimal drücken) beenden.

Wiedergabe unterbrechen (Resume)

- 1 Wiedergabe unterbrechen, dazu »**▶II**« einmal drücken.

- 2 Wiedergabe mit »▶▶||« fortsetzen.

Hinweis:

Die Wiedergabe wird ebenfalls am Anfang des gleichen Titels fortgesetzt, wenn Sie aus dem CD-Betrieb zu einer anderen Programmquelle schalten und von dort wieder zum CD-Betrieb übergehen oder wenn Sie aus Bereitschaft (Stand-by) wieder in den CD-Betrieb schalten.

Aktuellen Titel wiederholen

- 1 Während der Wiedergabe kurz »|◀◀« drücken.
– Der Titel wird wieder vom Anfang abgespielt.

Anderen Titel wählen

- 1 Während der Wiedergabe »|◀◀« oder »▶▶|« so oft kurz drücken, bis die Nummer des gewünschten Titels in der Anzeige erscheint.
– Die Wiedergabe des gewählten Titels startet automatisch.

Passage eines Titels suchen

- 1 Während der Wiedergabe »|◀◀« oder »▶▶|« drücken und gedrückt halten, bis die gewünschte Passage gefunden ist.
– Wird »|◀◀« oder »▶▶|« losgelassen, beginnt die Wiedergabe.

Hinweis:

Während des Suchens wird im CD-DA-Betrieb die Lautstärke verringert, im MP3/WMA-Betrieb startet der Suchlauf verzögert.

Ordner und Titel wählen (nur MP3/WMA)

- 1 Gewünschtes Album während der Wiedergabe mit »◻ ^« oder »◻ ∨« wählen.
- 2 Gewünschten Titel mit »|◀◀« oder »▶▶|« wählen.
– Die Wiedergabe des gewählten Titels startet nach kurzer Zeit automatisch.

Hinweis:

Der Root-Ordner wird als Nr. 1 gezählt. Ein Ordner kann aber nur dann gewählt werden, wenn er auch MP3/WMA-Files enthält.

Einen Titel wiederholen (Repeat 1)

- 1 Während der Wiedergabe »REP./INTRO« einmal drücken.
– Der aktuelle Titel wird wiederholt abgespielt.
- 2 Zum Beenden der Funktion »REP./INTRO« so oft drücken, bis die Repeat-Anzeige (»REPEAT«) erlischt.

Alle Titel eines Ordners wiederholen (Repeat Folder) (nur MP3/WMA)

- 1 Während der Wiedergabe »REP./INTRO« zweimal drücken.
– Alle Titel des aktuellen Ordners werden wiederholt abgespielt.
- 2 Zum Beenden der Funktion »REP./INTRO« so oft drücken, bis die Repeat-Anzeige (»REPEAT«) erlischt.

Alle Titel wiederholen (Repeat All)

- 1 Während der Wiedergabe »**REP./INTRO**« so oft drücken, bis in der Anzeige »REPEAT ALL« erscheint.
– Die gesamte CD wird wiederholt abgespielt.
- 2 Zum Beenden der Funktion »**REP./INTRO**« so oft drücken, bis die Repeat-Anzeige (»REPEAT«) erlischt.

Alle Titel kurz anspielen (Intro)

- 1 In Stellung Stopp »**REP./INTRO**« drücken.
– Anzeige »INTRO«.
– Alle Titel der CD werden für ca. 10 Sekunden angespielt.
- 2 Zum Beenden der Funktion »**REP./INTRO**« so oft drücken, bis in der Anzeige »INTRO« und alle Repeat-Anzeigen erlöschen.

Titel in zufälliger Reihenfolge wiedergeben (Random)

- 1 Während der Wiedergabe »**PROG./RAND.**« drücken.
– Anzeige »RANDOM«.
– Alle Titel der CD werden einmal in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben
- 2 Zum Beenden der Funktion »**PROG./RAND.**« drücken.
– Anzeige: »RANDOM« erlischt.

Musikprogramm erstellen

Sie können bis zu 20 Titel aus verschiedenen Ordnern (MP3/WMA) bzw. bis zu 20 Titel (CD-DA) der eingelegten CD in einer bestimmten Reihenfolge speichern und danach wiedergeben. Ein Titel kann mehrmals gespeichert werden. Das Programmieren ist nur in Stellung Stopp möglich.

Titel wählen und speichern (nur MP3/WMA)

- 1 Funktion mit »**PROG./RAND.**« aufrufen.
– Anzeige: »P- 01« für den ersten Programmplatz. »PROGRAM« blinkt.
- 2 Gewünschten Ordner mit » ^« oder » v« wählen.
- 3 Gewünschten Titel mit » <<« oder » >>« wählen.
- 4 Titel mit »**PROG./RAND.**« speichern.
– Anzeige: »P- 02« für den zweiten Programmplatz. »PROGRAM« blinkt.
- 5 Zum Speichern weiterer Files die Schritte 2 bis 4 wiederholen.

Titel wählen und speichern (nur CD-DA)

- 1 Funktion mit »**PROG./RAND.**« aufrufen.
– Anzeige: »P- 01« für den ersten Programmplatz. »PROGRAM« blinkt.
- 2 Gewünschten Titel mit » <<« oder » >>« wählen.
- 3 Titel mit »**PROG./RAND.**« speichern.
– Anzeige: »P- 02« für den zweiten Programmplatz. »PROGRAM« blinkt.
- 4 Zum Speichern weiterer Files die Schritte 2 bis 3 wiederholen.

Musikprogramm wiedergeben

- 1 Wiedergabe des Musikprogrammes mit »▶II« starten.
– Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten programmierten Titel.
- 2 Wiedergabe mit »FM MODE ■« beenden.
- 3 Musikprogramm erneut wiedergeben, dazu »PROG./RAND.« und anschließend »▶II« drücken.

Titel ersetzen oder hinzufügen

- 1 In Stellung Stopp »PROG./RAND.« so oft drücken, bis in der Anzeige die Nummer des gewünschten Programmplatzes erscheint.
- 2 Nummer des neuen Titels mit »|◀◀« bzw. »▶▶|« wählen.
- 3 Neuen Titel mit »PROG./RAND.« speichern.

Musikprogramm löschen

- 1 CD-Fach mit »OPEN ▲« öffnen (Die CD muss sich in Stellung Stopp befinden);
oder
im Modus »PROGRAM« (Wiedergabe des Musik-Programmes) zweimal »FM MODE ■« drücken;
oder
mit »FUNCTION« zu einer anderen Programmquelle schalten.

USB- UND SD/MMC-BETRIEB

Für den MP3/WMA-Betrieb mit USB-Memory Stick, MP3-Player oder SD/MMC-Speicherkarte gelten die gleichen Wiedergabe- und Suchfunktionen wie im CD/MP3/WMA-Betrieb (siehe die Seiten 16 bis 19).

Inhalt eines USB-Memory Sticks oder MP3-Players wiedergeben

- 1 Stecker des USB-Memory Sticks oder USB-Kabel des MP3-Players in die USB-Schnittstelle »USB« stecken.
- 2 Gerät einschalten und mit »FUNCTION« die Programmquelle USB wählen.
 - Anzeige: »READING« blinkt, anschließend erscheinen der MP3-Modus mit der Gesamtzahl der Ordner in Stellung Stopp und »USB«.
- 3 Wiedergabe mit »▶||« starten.
 - Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Titel des ersten Ordners.

Inhalt einer Speicherkarte wiedergeben

- 1 Speicherkarte in den Kartenschacht »SD/MMC« einschieben.
- 2 Gerät einschalten und mit »FUNCTION« die Programmquelle SD CARD wählen.
 - Anzeige: »READING« blinkt, anschließend erscheinen der MP3-Modus mit der Gesamtzahl der Ordner in Stellung Stopp und »SD«.
- 3 Wiedergabe mit »▶||« starten.
 - Die Wiedergabe beginnt mit dem ersten Titel des ersten Ordners.

Hinweise:

Bei der USB-Schnittstelle dieses Gerätes handelt es sich um eine Standardschnittstelle. Alle aktuell bekannten MP3-Chipkonzepte wurden bei ihrer Entwicklung berücksichtigt. Wegen der rasanten Weiterentwicklung im MP3-Bereich und täglich neuer Hersteller kann die Kompatibilität von MP3 Playern/USB Memory Sticks leider nur eingeschränkt garantiert werden.

Ist der USB-Betrieb beeinträchtigt oder nicht möglich, liegt daher keine Fehlfunktion des Gerätes vor.

Achtung:

Ein bidirektionaler Datenaustausch im Sinne eines ITE-Gerätes gemäß EN 55022/EN 55024 ist nicht möglich.

Die USB-Übertragung stellt keine eigene Betriebsart dar, sondern ist lediglich eine Zusatzfunktion.

CASSETTEN-BETRIEB

Programmquelle Cassette wählen

- 1 Programmquelle TAPE mit »FUNCTION« wählen.
– Anzeige: »TAPE«.
- 2 Cassetten-Fach mit »■ ▲« öffnen.
- 3 Cassette mit der offenen Seite nach oben und der vollen Spule rechts in das Cassetten-Fach einlegen.
- 4 Cassetten-Fach schließen.

Cassette wiedergeben

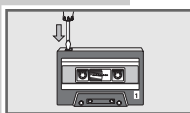
- 1 Wiedergabe mit »◀« starten.
– Die Wiedergabe stoppt am Ende der Cassetten-Seite.
- 2 Wiedergabe mit »||« unterbrechen (Pause).
Wiedergabe mit »||« fortsetzen.
- 3 Wiedergabe mit »■ ▲« beenden.
- 4 Cassetten-Fach öffnen, dazu erneut »■ ▲« drücken; Cassette herausnehmen.

Schneller Vor- und Rücklauf

- 1 In Stellung Stopp »◀◀« oder »▶▶« wählen.
– »◀◀« spult zum Bandende, »▶▶« spult zum Bandanfang.
- 2 An der gewünschten Bandstelle »■ ▲« drücken.

Auf Cassette aufnehmen

Löchsicherung der Cassette



Bei jeder neuen Aufnahme wird die vorherige Aufzeichnung überschrieben. Selbstbespielte Cassetten können Sie gegen versehentliches Löschen schützen, indem Sie die entsprechende Sicherungslasche aus der Öffnung im Cassettenrücken brechen. Bespielt gekaufte Musik-Cassetten sind bereits gegen versehentliches Löschen gesichert.

Wollen Sie eine gesicherte Cassette neu bespielen, überkleben Sie die entsprechende Öffnung mit Klebeband.

Hinweise:

Verwenden Sie für die Aufnahme nur NORMAL-Cassetten (IEC I). CHROME (IEC II) oder METAL (IEC IV) Cassetten sind nicht geeignet.

Das Ultra Bass-System hat keinen Einfluss auf die Aufnahme.

Vom Radio-Teil aufnehmen

- 1 Cassette ohne Löchsicherung einlegen und gewünschte Bandstelle mit »◀◀« oder »▶▶« suchen.
- 2 Mit »FUNCTION« zur Programmquelle TUNER schalten und gewünschtes Rundfunk-Programm wählen.
- 3 Aufnahme mit »●« starten.
 - Die Taste »◀« rastet automatisch ein.
 - Das Gerät schaltet am Ende der Cassette automatisch auf Stopp.
- 4 In Aufnahme-Pause mit »||« schalten.
Aufnahme mit »||« fortsetzen.
- 5 Aufnahme mit »■ ▲« vorzeitig beenden.

Von der Programmquelle CD, CARD oder USB aufnehmen

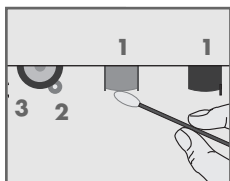
- 1 Cassette ohne Löchsicherung einlegen und gewünschte Bandstelle mit »◀◀« oder »▶▶« suchen.
- 2 Mit »FUNCTION« zur Programmquelle CD, CARD oder USB schalten.
- 3 CD während der Wiedergabe an der gewünschten Stelle mit »▶||« in Wiedergabe-Pause schalten.
- 4 Aufnahme mit »●« starten.
 - Die Taste »◀« rastet automatisch ein, die CD-Wiedergabe startet automatisch.
 - Am Ende der Cassette schaltet die CD automatisch in Wiedergabe-Pause.
- 5 Cassette drehen und Aufnahme mit »●« fortsetzen.

Synchro-Aufnahme

- 1 Cassette ohne Löchsicherung einlegen und gewünschte Bandstelle mit »◀◀« oder »▶▶« suchen.
- 2 Mit »FUNCTION« zur Programmquelle CD, CARD oder USB schalten.
- 3 Aufnahme mit »●« starten.
 - Die Taste »▶« rastet automatisch ein. Die Wiedergabe wird automatisch vom Anfang oder vom Anfang des gespeicherten Musikprogramms gestartet, wenn ein Musikprogramm erstellt wurde.
 - Das Gerät schaltet am Ende der Cassette automatisch in Pause.

INFORMATIONEN

Cassetten-Laufwerk reinigen



Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, reinigen Sie die angegebenen Teile (1, 2, 3) nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.

Das Cassetten-Fach öffnen, ein Wattestäbchen mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten und die Gummiendruckrolle (3), die Tonachse (2), sowie die Magnetköpfe (1) reinigen. Cassetten-Fach schließen. Zum Reinigen der Magnetköpfe (1) können Sie auch eine Reinigungs-Cassette einmal durchlaufen lassen.

Schützen Sie Ihre Cassetten vor Feuchtigkeit, Staub, Hitze und Kälte.

Bewahren Sie Ihre Cassetten nicht in der Nähe starker Magnetfelder wie von Fernsehgeräten, Lautsprecherboxen, usw. auf.

Legen Sie die Cassette nach Gebrauch wieder in die Schutzhülle.

Technische Daten



Dieses Gerät ist funkentstört entsprechend den geltenden EU-Richtlinien.

Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 2004/108/EG und 2006/95/EG.

Dieses Gerät entspricht der Sicherheitsbestimmung DIN EN 60065 (VDE 0860) und somit der internationalen Sicherheitsvorschrift IEC 60065.

Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, übernimmt der Hersteller keine Garantie.

Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

Spannungsversorgung

Netzbetrieb: 230 V~, 50/60Hz

Batteriebetrieb: 6 x 1,5 V (LR20/AM1/D-Size)

Max. Leistungsaufnahme:

Betrieb: 22 W

Stand-by: < 2 W

Ausgangsleistung

DIN 45324, 10% THD

Musikleistung: 2 x 4 W

Sinusleistung: 2 x 2 W

Stereo-Kopfhörer-Klinkenbuchse: 3,5 mm ø

Radio-Teil

Wellenbereiche

FM 87,5 ... 108,0 MHz

MW 522 ... 1620 kHz

CD-Teil

Frequenzgang: 20 Hz ... 20 kHz

Geräuschspannungsabstand: ≥ 65 dB

MP3

Wiedergabe-Formate: MP3
(MPEG1/2/3 layer3), WMA

Maximale Ordneranzahl: 256

Maximale Titelanzahl: 999

File System: ISO 9660, Joliet, Romeo

Cassetten-Teil

Tonträger: Compact-Cassette nach DIN 45516

Spurlage: Viertelspur international

Bandgeschwindigkeit: 4,76 cm/sec.

Motor: DC Motor

Frequenzbereich: 125 Hz ... 10 kHz

Geräuschspannungsabstand: ≥ 45 dB

Gleichlaufschwankungen: ≤ 0,35 %

Abmessungen und Gewicht

B x H x T: 420 x 280 x 166 mm

Gewicht: 3,2 kg

Technische und optische Änderungen vorbehalten!

Störungen selbst beheben

Wenn ein Fehler auftritt, beachten Sie zuerst diese Hinweise, bevor Sie das Gerät reparieren lassen.

Falls Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihre Service-Stelle.

Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Radio Recorder selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
ALLGEMEIN Kein Ton	Lautstärke zu niedrig eingestellt, Kopfhörer ist angeschlossen Batterien sind verbraucht, Batterien sind falsch eingesetzt Netzkabel ist nicht richtig ange- schlossen	Lautstärke erhöhen, Kopfhörer abstecken Neue Batterien einsetzen Batterien richtig einsetzen Das Netzkabel richtig anschließen
Der Radio Recorder reagiert nicht auf die Betätigung der Tasten	Elektrostatische Entladung	Radio Recorder ausschalten, Netzstecker herausziehen, und nach einigen Sekunden wieder anschließen Evtl. eingelegte Batterien entfernen
TUNER Mangelhafter Radioempfang	Schwaches Radio-Antennensignal Störeinstreuungen von elektrischen Geräten wie Fernseher, Videore- corder, Computer, Leuchtstofflampen (TL), usw.	UKW (FM): die Teleskopantenne neigen und drehen MW: das gesamte Gerät drehen Den Radio Recorder von elek- trischen Geräten fernhalten
CD Wiedergabe startet nicht	Die CD ist beschädigt oder ver- schmutzt	CD ersetzen oder reinigen
Der CD-Spieler überspringt Titel	Ein gespeichertes Musikprogramm wird abgespielt Die Funktion RANDOM ist aktiv	Auf Normal-Wiedergabe umschal- ten oder löschen Die Funktion RANDOM abschalten
CD-R oder CD-RW werden nicht oder nur fehlerhaft wiedergegeben	Fehlerhafte Software- und Hardwareeinstellungen beim Brennen oder der verwendete Rohling	Überprüfen Sie die Komponenten Ihres CD-Brenners/Brennersoftware oder tauschen Sie den verwendeten Rohling aus
CASSETTE Schlechte Tonqualität bei Cassettenwiedergabe	Staub und Schmutz auf Köpfen, Tonwellen oder Andruckrollen	Köpfe, Tonwelle und Andruckrolle reinigen
Keine Cassettenaufnahme	Cassettenlasche ist herausgebrochen	Die Öffnung mit einem Stück Klebeband schließen

INFORMATIONEN

Umwelthinweis



Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Teilen hergestellt, die für das Recycling tauglich sind und wiederverwendet werden können.

Das Produkt darf daher am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Nebenstehendes Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Mit der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 19.00 Uhr

Deutschland: 01 80 / 523 18 80 *

Österreich: 08 20 / 220 33 22 **

* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz)

** gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 19.00 Uhr zur Verfügung.

Grundig Multimedia B.V.

Atrium, Strawinskylaan 3105 • NL-1077 ZX Amsterdam • <http://www.grundig.com>